

## Rapport des visites d'entreprises dans les Pyrénées-Orientales /

### Informe visitas a empresas en los Pirineos Orientales

**a.4.2. Visites d'entreprises produisant et élaborant des produits à base de PPAM et de Petits fruits / Visitar empresas productoras y elaboradoras de productos a base de PAM y PF en el territorio transfronterizo**

Le 09/07/2020

**Visite du Prieuré de Marcevol (commune d'Arboussol) Fondation gérant un monument historique et produisant des PPAM –Visita a la Fundación Priorato de Marcevol (municipio de Arboussol), gestionando un monumento histórico y produciendo PAM**



Nous avons été accueillis par Rosmaryn STAATS en charge du secteur Production agricole au Prieuré de Marcevol. Fuimos recibidos por Rosmaryn STAATS a cargo del sector de producción agrícola en el Priorato de Marcevol.

Le Prieuré est géré par une fondation dont l'objectif est la mise en valeur de l'édifice qui est inscrit à l'inventaire des monuments historiques et dont le foncier représente 25ha. El Priorato está gestionado por una fundación cuyo objetivo es la puesta en valor del edificio que figura en el inventario de monumentos históricos y cuyo terreno representa 25ha.

Pour ce faire et dans le cadre d'un enjeu économique, la fondation propose plusieurs activités / Para ello y como parte de una cuestión económica, la fundación ofrece varias actividades:

- accueil touristique du public et visites de l'édifice / recepción turística de público y visitas al edificio;
- accueil de groupes privés et scolaires dans des gîtes (y compris la restauration) / acogida de grupos privados y escolares en los alojamientos (comida incluida);
- actions pédagogiques sur les thèmes de l'agro-écologie et sur l'environnement / acciones pedagógicas sobre los temas de agroecología y medio ambiente;
- production de PPAM qui sont commercialisées dans la boutique de l'accueil touristique / producción de PAM que se comercializan en la tienda de recepción turística.

Actuellement, l'activité de production de PPAM représente une surface de 2ha et est principalement constituée de plantes à destination de la distillation (thym, héliochryse et sarriette), conduites en système agro-forestier avec des amandiers / Actualmente, la actividad productiva de PPAM representa una superficie de 2ha y consiste principalmente en plantas para la destilación (tomillos, peripétua y ajedrea), realizadas en un sistema agroforestal con almendros.

Une grande partie sont commercialisées en semi-gros (partenariat avec un distillateur et metteur en marché : entreprise Floraluna à Los Masos) / Una gran parte se comercializa a semi-granel (convenio con un destilador y comercializador: empresa Floraluna en Los Masos).

Deux autres petites parcelles sont destinées à l'herboristerie et exclusivement à la vente directe dans la boutique du Prieuré / Hay otras dos pequeñas parcelas están destinadas a la herboristería y exclusivamente a la venta directa en la tienda del Priorato.



### Besoins en formation / Necesidades formativas :

- **Connaître l'ensemble de la chaîne des connaissances de la production , à la transformation et la commercialisation / Conocer toda la cadena de conocimientos desde la producción, hasta el procesamiento y la comercialización.**
- **Connaître les particularités et spécificités des plantes en fonction de chaque terroir / Conocer las especificidades de las plantas según cada territorio.**
- **Connaître le revenu de la culture est une interrogation avant l'installation de celle-ci. Il y a donc un besoin de connaissance de modèles économiques viables mais qui peuvent varier en fonction de nombreux facteurs (liés à l'exploitation, au terroir, à la commercialisation...) / Conocer los ingresos del cultivo es una cuestión antes de la instalación del cultivo. Por lo tanto, es necesario conocer modelos económicos viables, pero que pueden variar en función de muchos factores (relacionados con la explotación, el territorio, la comercialización, etc.).**

### **Visite de l'entreprise Floraluna (commune de Los Masos) Producteur de PPAM, distillateur et metteur en marché – Visita de la empresa floraluna (communa de Los Masos ) productor, destilador y comercializador de PPAM**

**Présentation de l'entreprise par Samuel MOUSSALI, gérant de l'entreprise et en charge du secteur transformation (distillation) et Président du Syndicat des producteurs de PPAM des Pyrénées-Orientales / Presentación de la empresa por Samuel MOUSSALI, gerente de la empresa y responsable del sector de transformación (destilación) y Presidente de la Unión de productores PPAM de los Pirineos Orientales.**



L'entreprise a été créée en 2011 avec pour objectifs la production et la transformation de PPAM / La empresa fue fundada en 2011 con los objetivos de la producción y transformación de PPAM.

En 2018, un partenariat avec d'autres exploitations a entraîné la création d'une association de producteurs dont l'objectif est la mutualisation de l'outil de transformation (alambic) mais aussi des connaissances et des compétences acquises par Samuel MOUSSALI / En 2018, una asociación con otras explotaciones ha dado lugar a la creación de una asociación de productores cuyo objetivo es la mutualización de la herramienta de transformación (alambique) pero también los conocimientos y habilidades adquiridos por Samuel MOUSSALI.

Cette association de 5 producteurs représente une surface de 4ha et comporte également une activité importante de cueillette sauvage (pin, cèdre, millepertuis, arnica...). La gamme de produits s'étalent des huiles essentielles et hydrolats aux macérats huileux et la gemmothérapie qui sont commercialisés en vente directe (boutique sur l'exploitation) par le site internet et en circuit court par des magasins spécialisés en produits biologiques / Esta asociación de 5 productores representa un superficie de 4 ha y también incluye una importante actividad de recolección silvestre (pino, cedro, hipérico, árnica...). La gama de productos abarca desde aceites esenciales e hidrolatos hasta maceraciones aceitosas y gemoterapia que se comercializan en venta directa (tienda en la finca) por la web y en venta de proximidad en tiendas especializadas en productos ecológicos.



L'entreprise possède un projet d'extension avec l'acquisition d'un alambic de 1000L qui complètera ceux de 500L et de 120L. / La compañía cuenta con un proyecto de ampliación con la adquisición de un alambique de 1000 l que complementará los de 500 l y de 120 l.

Les produits sont valorisés par la certification Agriculture biologique et par le Label « Nature et Progrès » / Los productos están certificados en Agricultura Ecológica y por la Marca de « Naturaleza y Progreso ».

## Besoins en formation / Necesidades formativas :

- « Chaque parcelle et chaque plante sont différentes. Donc il faut faire des choix techniques spécifiques ». Il manque, selon Samuel MOUSSALI, des conseils techniques plus individuels et plus portés sur la parcelle et sur la culture en elle-même. On manque de spécialistes du sols et des cultures pour guider dans ces choix / "Cada parcela y cada planta es diferente. Así que tienes que tomar decisiones técnicas específicas". Según Samuel MOUSSALI, hay una falta de asesoramiento técnico más individual y más centrado en la parcela y en cultivo en sí. Hacen falta de especialistas en suelos y cultivos para guiar estas opciones.
- Le marketing et la commercialisation posent question.. / El marketing y la comercialización plantean interrogantes.
- Il manque de la recherche et des connaissances sur les usages des produits tels que les hydrolats et les huiles essentielles pour lutter contre les maladies des plantes et des animaux (élevage) / Hay una falta de investigación y conocimiento sobre los usos de productos como hidrolatos y aceites esenciales para controlar enfermedades de plantas y animales (cría).

Le 10/07/2020

Visite des parcelles de l'exploitation de l'EPLFPA (commune de Rivesaltes)  
Producteur de PPAM, distillateur – Visita a las parcelas del EPLFPA (municipio de Rivesaltes) productor de PAM, destilador



Nous nous sommes rendus sur les parcelles de l'exploitation de l'EPLFPA qui servent de support aux activités techniques du CFPPA de Rivesaltes par la réalisation de travaux pratiques à destination des apprenants (plantation, entretien, récolte...). / Fuimos a las parcelas de la explotación EPLFPA que apoyan las actividades técnicas del CFPPA en Rivesaltes realizando trabajos prácticos para los estudiantes (plantación, mantenimiento, cosecha, etc.).

Actuellement, L'EPLEFPA est producteur de PPAM sur 3 ha (thym linalol et carvacrol, romarin et lavande maillette) sur une surface totale d'exploitation de 21ha et possède un alambic de 700L. La destination principales des PPAM était initialement la vente en gros d'huiles essentielles ou de plantes sèches / Actualmente, EPLEFPA es un productor de PAM en 3 ha (tomillos linalol y carvacrol, romero y lavanda « maillette ») de una superficie total de 21 ha y tiene un alambique de 700 l. El destino principal de las PAM fue inicialmente la venta al por mayor de aceites esenciales o plantas secas.

Par la suite, la demande en circuit court s'est accrue et occupe aujourd'hui une part importante de la commercialisation des produits issus des PPAM notamment par le biais de boutiques spécialisées en produits agricoles biologiques / Posteriormente, la demanda en proximidad está aumentando y hoy ocupa una parte importante de la comercialización de productos derivados de PAM especialmente a través de tiendas especializadas en productos agrícolas ecológicos.



**Visite des parcelles de Sébastien MARGUERY (commune de Palau del Vidre)  
Producteur de PPAM fraîches et sèches – Visita las parcelas de Sébastien MARGUERY  
(municipio de Palau del Vidre) Productor de PAM frescas y secas.**

Nous nous sommes rendus sur la parcelle de PPAM fraîches de Sébastien Marguery qui y produit du persil plat, du persil frisé et également du basilic sur une parcelle irriguée de 2ha. Ce jeune producteur qui a débuté son activité l'année dernière doit également planter prochainement 3ha de thym et de sarriette en culture non irriguée / Fuimos a la parcela de PAM de Sébastien Marguery, que produce perejil plano, perejil rizado y también albahaca en una parcela de regadío de 2 ha. Este joven productor, que comenzó su actividad el año pasado, también se espera que plante 3 ha de tomillo y ajedrea en cultivos no irrigados.



Il nous explique que lors de l'installation, il est nécessaire, pour le dossier d'aide à l'installation des jeunes agriculteurs, que celui-ci puisse obtenir des revenus dès la première année, ce que le culture de plantes sèches ne permet pas / Explica que, durante la instalación, es necesario, para el dosier de ayuda a la instalación de joven agricultor, que los jóvenes agricultores puedan obtener ingresos del primer año, lo que el cultivo de plantas secas no permite.

Pour répondre à cela, il a planté 5000m<sup>2</sup> de plantes destinées à être commercialisées en bouquets frais par le biais d'un metteur en marché se trouvant sur la même commune, et où il travaillait avant. Cette production devrait lui apporter des recettes de l'ordre de 27 000€ par an, soit l'équivalent de 5 ha en plantes sèches / Para responder a esto, plantó 5000 m<sup>2</sup> de plantas para ser comercializadas en ramos frescos a través de un comercializador ubicado en la misma comuna, donde trabajó antes. Se espera que esta producción le traiga unos ingresos de alrededor de 27.000 euros al año, el equivalente a 5 hectáreas en plantas secas.

Le projet d'implantation en PPAM sèches est contractualisé avec une entreprise du Gard (ARCADIE). Cependant, il lui reste à identifier comment trier et sécher ses plantes avant la commercialisation / El proyecto de implementación de PAM secas se contrata con una empresa del Gard (ARCADIE). Sin embargo, queda identificar cómo clasificar y secar sus

plantas antes de su comercialización.



**Besoins en formation / Necesidades formativas :**

- **Soutenir les jeunes agriculteurs dans le montage des dossiers d'aides à l'installation mais surtout en apportant des données technico-économiques. Celles-ci existent mais sont trop généralistes et ne s'appliquent pas à certains systèmes d'exploitation / Apoyar a los jóvenes agricultores en el montaje de los dosieres de ayuda a la instalación, pero sobre todo proporcionando datos técnicos y económicos. Existen, pero son demasiado generalistas y no se aplican a ciertos sistemas operativos.**
- **L'irrigation et les besoins en eau pour ses cultures ont été une problématique pour lui. Il indique qu'un soutien technique individuel et très spécifique sur ce sujet aurait été d'une grande aide pour lui / Las necesidades de regadío y agua para sus cultivos han sido un problema para él. Indicó que el apoyo técnico individual y muy específico sobre este tema le habría sido de gran ayuda.**
- **Il manque des connaissances et informations sur les produits phytosanitaires à base de plantes en agriculture biologique tels que les purins, infusions et décoctions de plantes... La recherche devrait aller dans ce sens / Faltan conocimientos e información sobre productos fitosanitarios en la agricultura orgánica, como purines, infusiones y decocciones vegetales... La investigación debe ir en esa dirección.**